

Séquence cycle 4 (3ème)

*Personne
Ne témoigne pour
Le témoin*

(Gloire de cendres, Paul Celan)

REMARQUES

- Cette séquence suit une séquence consacrée à l'autobiographie (de Saint Augustin à nos jours)
- Elle ne peut s'effectuer qu'en établissant un lien étroit avec le cours d'H/G (la Shoah, le goulag et la guerre du Rwanda doivent avoir été abordés).
- Elle se prolonge et se complète dans le cadre d'un EPI.

Présentation de la séquence



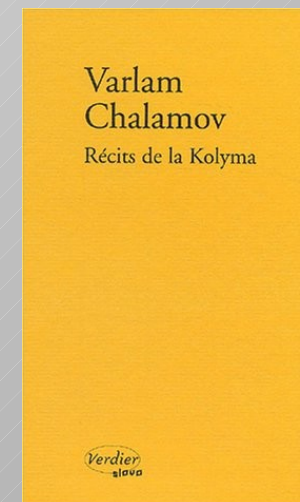
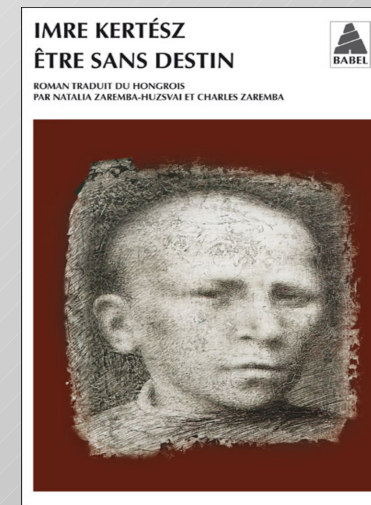
Zoran MUSIC, *Nous ne sommes pas les derniers (1970-1976)*

Culture littéraire et artistique

Se raconter, se représenter

Enjeux littéraires et de formation personnelle :

- ✓ *découvrir différentes formes de l'écriture de soi et de l'autoportrait ;*
- ✓ *comprendre les raisons et le sens de l'entreprise qui consiste à se raconter ou à se représenter ;*
- ✓ *percevoir l'effort de saisie de soi et de recherche de la vérité, s'interroger sur les raisons et les effets de la composition du récit ou du portrait de soi.*



Problématique

Le témoignage littéraire :
oxymore ou pléonasme ?

**Domaines du socle
concernés**

1, 3 , 5

Dominante de la séquence

Lecture/ Ecriture / Oral

Il est double :

Axe directeur

- 1) Interroger d'une part la notion-même de témoignage
- 2) Recueillir un témoignage/restituer à l'écrit un témoignage oral et, sur la base du travail de Jean Hatzfeld, s'interroger sur la part de réécriture

Moment de l'année et durée

Deuxième semestre. 16 heures environ (+5/10 heures EPI « Dans le nu de la vie »)

Compétences travaillées / contenus des programmes visés (ORAL)

Comprendre et interpréter des messages et des discours oraux complexes : identification des visées d'un discours oral, hiérarchisation des informations qu'il contient, mémorisation des éléments importants.

Pratiquer le compte-rendu (connaissance des fonctions et formes du compte rendu ; usage efficace des documents servant de supports à l'exposé).

Exprimer ses sensations, ses sentiments, formuler un avis personnel à propos d'une œuvre ou d'une situation en visant à faire partager son point de vue

Compétences travaillées / contenus des programmes visés (ÉCRITURE)

Comprendre le rôle de l'écriture

Connaissance de l'histoire de l'écriture et de ses usages.

Connaissance de la fonction et des formes des écrits dans la vie sociale et culturelle, les domaines scolaires.

Connaissance de la fonction, des potentialités et des usages des nouveaux supports de l'écriture.

Utiliser l'écrit pour penser et pour apprendre

- ✓ Réalisation d'écrits préparatoires.
- ✓ Prise de notes à partir de différents supports.
- ✓ Connaissance des techniques et usages de la prise de notes.

Fugue de mort

Lait noir de l'aube nous le buvons le soir
le buvons à midi et le matin nous le buvons la nuit
nous buvons et buvons
nous creusons dans le ciel une tombe où l'on n'est pas serré
Un homme habite la maison il joue avec les serpents il écrit
il écrit quand il va faire noir en Allemagne Margarete tes cheveux d'or
écrit ces mots s'avance sur le seuil et les étoiles tressaillent il siffle ses grands chiens
il siffle il fait sortir ses juifs et creuser dans la terre une tombe
il nous commande allons jouez pour qu'on danse

Lait noir de l'aube nous te buvons la nuit
te buvons le matin puis à midi nous te buvons le soir
nous buvons et buvons
Un homme habite la maison il joue avec les serpents il écrit
il écrit quand il va faire noir en Allemagne Margarete tes cheveux d'or
Tes cheveux cendre Sulamith nous creusons dans le ciel une tombe où l'on n'est pas serré

II crie enfoncez plus vos bûches dans la terre vous autres et vous chantez jouez
il attrape le fer à sa ceinture il le brandit ses yeux sont bleus
enfoncez plus les bûches autres et vous jouez encore pour qu'on danse

Lait noir de l'aube nous te buvons la nuit
te buvons à midi et le matin nous te buvons le soir
nous buvons et buvons
un homme habite la maison Margarete tes cheveux d'or
tes cheveux cendre Sulamith il joue avec les serpents

II crie jouez plus douce la mort la mort est un maître d'Allemagne
il crie plus sombres les archets et votre fumée montera vers le ciel
vous aurez une tombe alors dans les nuages où l'on n'est pas serré

Lait noir de l'aube nous te buvons la nuit
te buvons à midi la mort est un maître d'Allemagne
nous te buvons le soir et le matin nous buvons et buvons
la mort est un maître d'Allemagne son œil est bleu
il t'atteint d'une balle de plomb il ne te manque pas
un homme habite la maison Margarete tes cheveux d'or
il lance ses grands chiens sur nous il nous offre une tombe dans le ciel
il joue avec les serpents et rêve la mort est un maître d'Allemagne

tes cheveux d'or Margarete
tes cheveux cendre Sulamith.

In *Choix de poèmes, Pavot et mémoire* © Poésie/Gallimard 1998, p. 53

Compétences travaillées / contenus des programmes visés (LECTURE)

Élaborer une interprétation de textes littéraires

- ✓ Formuler des impressions de lecture
- ✓ Percevoir un effet esthétique et en analyser les sources
- ✓ Situer une œuvre dans son contexte pour éclairer ou enrichir sa lecture et établir des relations entre des œuvres littéraires et artistiques

Élaborer une interprétation de textes littéraires

- ✓ Formuler des impressions de lecture
- ✓ Percevoir un effet esthétique et en analyser les sources

Lire et comprendre des images fixes ou mobiles variées empruntées à la peinture, aux arts plastiques, à la photographie, à la publicité et au cinéma en fondant sa lecture sur quelques outils d'analyse simples.

Compétences travaillées / contenus des programmes visés (ETUDE DE LA LANGUE)

Connaître les différences entre l'oral et l'écrit

- ✓ Aspects syntaxiques (initiation à une approche comparative de la syntaxe à l'oral et à l'écrit: découpage des unités, ordre des unités).
- ✓ Formes orales et formes écrites
- ✓ Aspects prosodiques

Savoir relire un texte écrit :

- ✓ Détecter les erreurs (savoir questionner une production orthographique, savoir juger de la pertinence d'un choix graphique)
- ✓ Identifier les erreurs (savoir analyser la nature de l'erreur, sa source, les alternatives possibles)

*Ces compétences seront travaillées dans le cadre de cette séquence,
mais elles seront approfondies dans le cadre de l'EPI*

Supports

Primo LEVI, *Si c'est un homme*

Imre KERTESZ, *Etre sans destin* (chapitre IV)

Elie WIESEL, *La Nuit*

Varlam CHALAMOV, *Récits de la Kolyma*

Paul CELAN, *Fugue de mort*

Jean HATZFELD, *Dans le nu de la vie ; Une saison de machettes*

Jean HATZFELD, *Dans le nu de la vie*

Claude LANZMANN, *Shoah* (extraits du film et extraits de la transcription Folio)

Zoran MUSIC, *Nous ne sommes pas les derniers*,
Eaux-fortes, 1970-1976

Lecture cursive : Imre KERTESZ, *Etre sans destin*

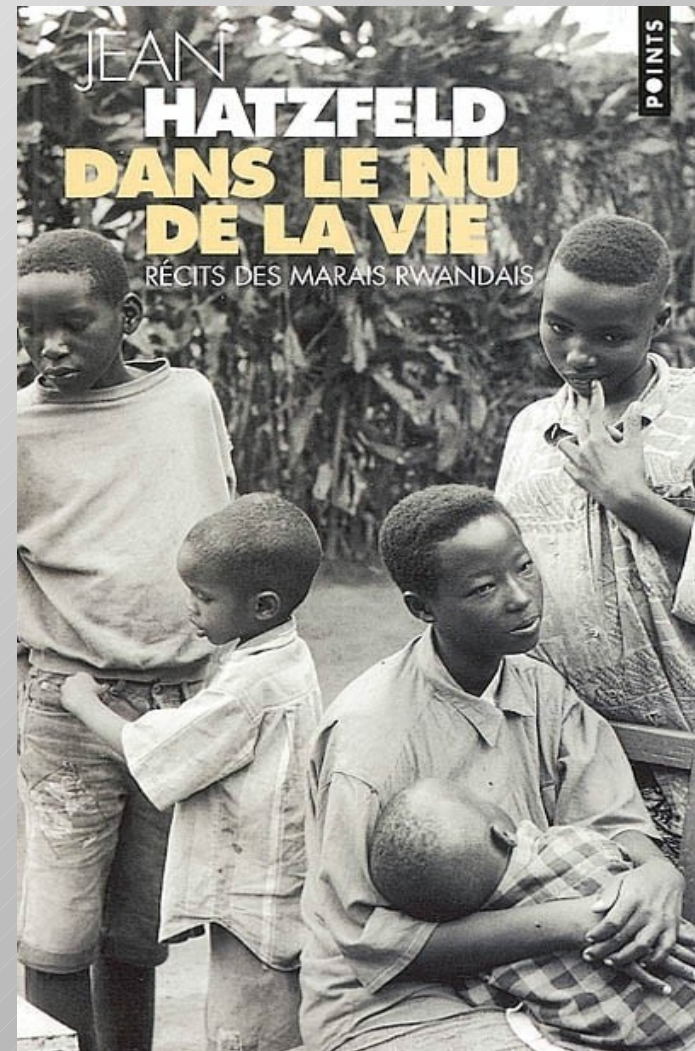


Zoran Music, *Nous ne sommes pas les derniers*, Eau-forte, 1970-1976

EPI « *Dans le nu de la vie* : témoignages sur le génocide rwandais »

Français (entre 5 et 10+ heures)/Histoire-géographie (7 heures) / EMI CDI (5 heures)

- => Recueillir le témoignage d'un ancien militaire ayant participé à l'opération Turquoise
- => Edition de sa correspondance ET/OU Mise en forme d'une page de journal comprenant un récit sur le Rwanda, un ITW, des extraits de lettres



Séance 1 : Le témoignage : définition, enjeux, problématique (2h)

Dominante	Objectifs	Supports	Modalités pédagogiques	Productions
Lecture/Oral	<p>Comprendre le monde et ses représentations par la lecture d'images, de documents composites (y compris numériques) et de textes non littéraires</p> <p>Exprimer ses sensations, ses sentiments, formuler un avis personnel à propos d'une œuvre ou d'une situation</p>	<p>Corpus de textes hétérogènes se présentant soit comme des transcriptions de témoignages historiques (Claude Lanzmann, Jean Hatzfeld, Soljenitsyne), soit comme des témoignages à la première personne (Levi, Kertész, Chalamov), soit enfin comme des témoignages juridiques (minutes du procès de Nuremberg, extrait transcrit du procès Barbie)</p>	<p>Travail de groupe en îlots et répartition des documents. Différenciation entre les groupes.</p> <p>Tableau de synthèse permettant de classer les documents suivant leurs modalités énonciatives, leur nature, leurs thèmes et leur registre</p>	<p>Oral : Présentation fouillée de chaque document devant la classe.</p> <p>Réflexion sur la nature littéraire de certains de ces textes.</p>

Séance 2 : Etre sans destin, récit d'une expérience (1h)

Dominante	Objectifs	Supports	Modalités pédagogiques	Productions
Lecture/écriture	<p>Reconnaître les implicites d'un texte et faire les inférences et hypothèses de lecture nécessaires</p> <p>Construire une interprétation des textes littéraires :</p> <ul style="list-style-type: none">- Formuler des impressions de lecture- Percevoir un effet esthétique et en analyser les sources- Situer une oeuvre dans son contexte pour éclairer ou enrichir sa lecture et établir des relations entre des oeuvres littéraires et artistiques <p>Comprendre les intérêts et les fonctions de l'écrit, réfléchir à l'acte d'écrire</p>	<p>Extrait d'un chapitre d'<u>Etre sans destin</u> (le trajet et l'arrivée à Auschwitz) : « <i>J'ai encore moins de choses à dire à propos du voyage : tout se passa comme d'habitude...</i> »</p>	<p>Lecture analytique</p> <p>Lecture complémentaire : extrait de <u>L'Holocauste comme culture</u>.</p>	<p>Réflexion orale sur les « attendus » d'une telle scène et sur les représentations que l'on s'en fait ; (écrit) sur l'ironie et la distance dérangeante du narrateur</p> <p>Répondre à des questions orales/écrites et rédaction d'une synthèse.</p>

Séance 3 : Recueillir et retranscrire la parole d'un témoin : Dans le nu de la vie, Jean Hatzfeld (1h)

Dominante	Objectifs	Supports	Modalités pédagogiques	Productions
Etude de la langue	<p>Connaitre les différences entre l'oral et l'écrit</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aspects syntaxiques <ul style="list-style-type: none"> Initiation à une approche comparative de la syntaxe à l'oral et à l'écrit: découpage des unités, ordre des unités (mots et groupes). - Formes orales et formes graphiques <ul style="list-style-type: none"> Incidences de l'écrit sur l'oral (liaison) et de l'oral sur l'écrit (élision). Comparaison entre les marques morphologiques à l'oral et à l'écrit. - Aspects prosodiques 	<p>Corpus de phrases orales extraites <i>de Dans le nu de la vie</i> et d'<i>Une saison de machettes</i> de Jean Hatzfeld</p>	<p>Classement des différentes phrases ; Réécriture de phrases ; la notion d'acceptabilité (sémantique, syntaxique)</p>	<p>Transposition de l'oral vers l'écrit, par exemple à l'occasion de la mise par écrit de propos recueillis à l'oral ; comparaison des choix effectués pour transposer l'énoncé initial ; analyse des changements apportés.</p>

Séance 4 : Rendre compte d'un témoignage (2h)

Dominante	Objectifs	Supports	Modalités pédagogiques	Productions
<p>Oral</p>	<p>Apprendre à comprendre des messages, des discours oraux</p> <p>Rendre compte d'une situation ou d'une œuvre (Écoute active, citation, résumé et reformulation de propos tenus par autrui)</p> <p>Produire des écrits pour penser et pour apprendre (prise de notes)</p>	<p>Quatre extraits vidéo de <u>Shoah</u> de Claude Lanzmann :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Simon Srebnik (l'enfant chanteur) - Michaël Podchlebnik (survivant de Chelmno) - Filip Müller (sonderkommando) - Franz Suchomel (SS à Treblinka) 	<p>Chaque groupe se voit chargé d'élaborer un compte-rendu précis d'un des témoignages (qui parle ? âge ? fonction ? itinéraire ? écart temporel entre l'expérience vécue et le témoignage ?).</p>	<p>Chaque groupe se voit chargé d'élaborer un compte-rendu précis d'un des témoignages (qui parle ? âge ? fonction ? itinéraire ?). Le groupe doit en outre isoler et retranscrire un passage précis et représentatif qu'il présentera à la classe après l'avoir retranscrit (environ 5 à 6 lignes).</p> <p>Il doit enfin exprimer (sobrement) ses sentiments et ses jugements suite à l'audition du témoignage</p> <p>Mise en commun à l'oral puis questions/réponses des autres groupes.</p>

Séance 5 : Qui parle ? (1h)

Dominante	Objectifs	Supports	Modalités pédagogiques	Productions
Lecture/ Etude de la langue	<p>L'énonciation : indications de temps et de lieu ; les différents types de pronom</p> <p>Construire une interprétation des textes littéraires :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Formuler des impressions de lecture - Percevoir un effet esthétique et en analyser les sources 	<p>Retranscription du témoignage d'Abraham Bomba (<i>Shoah</i>, pp. 44-46 Folio)</p> <p>Extrait du film <i>Shoah</i> correspondant à la partie concernée</p>	<p>Lecture de la retranscription du témoignage d'Abraham Bomba sans aucune référence à sa situation d'énonciation.</p> <p>Visionnage de la séquence du film qui l'inscrit dans sa situation d'énonciation (un salon de coiffure) et qui en accroît le caractère déchirant.</p> <p>Repérage et classement des indications de temps et de lieu (celles du récit sur Treblinka et celles de la SdE, le salon de coiffure du survivant)</p>	<p>Réponse à des questions oral/écrit</p> <p>Repérage des indications de temps et de lieu faisant référence à la situation d'énonciation et mise au point d'un paragraphe de leçon</p> <p>Réflexion sur l'énonciation et sur la nécessité de s'interroger sur celle-ci pour saisir la portée d'un énoncé.</p> <p>Rédaction de la trace écrite sous la forme d'une synthèse</p>

Séance 6 : La poésie, l'eau-forte, la gravure : la puissance évocatrice de l'image (1h30)

Dominante	Objectifs	Supports	Modalités pédagogiques	Productions
<p>Lecture/EdL/Lecture de l'image</p>	<p>Comprendre le monde et ses représentations par la lecture d'oeuvres littéraires et la fréquentation d'oeuvres d'art</p> <p>Lire et comprendre des images empruntées à la peinture, avis personnel à propos d'une œuvre</p> <p>Mettre en relation les choix grammaticaux et lexicaux avec les types de discours et les situations d'énonciation. Rôle de la ponctuation</p>	<p><i>Fugue de mort</i>, Paul Celan</p> <p>Choix d'eaux-fortes de Zoran MUSIC, <i>Nous ne sommes pas les derniers</i> (1970-1976)</p>	<p>Lecture analytique et lecture de l'image.</p> <p>Travail de groupe : choisir une des gravures de Music comme illustration du texte de Celan. Argumenter son choix.</p>	<p>Repérage des différentes voix narrative en dépit de l'absence de ponctuation ; paroles rapportées ; effets d'ironie. Rédaction des impressions de lecture.</p> <p>Réflexion sur les pouvoirs de la poésie et sur la puissance évocatrice de l'image. Qu'est-ce qui vous paraît le plus puissant ? Les images presque indiscernables de Music ? Les mots de Celan ? Argumenter votre point de vue.</p> <p>A l'oral, argumentation sur la pertinence du choix d'illustration.</p>

Séance 7 : AP (1h)

Dominante	Objectifs	Supports	Modalités pédagogiques	Productions
Oral	<p>Percevoir et exploiter les ressources expressives et créatives de la parole</p> <p>Travail sur la ponctuation, la prosodie</p>	<p><i>Fugue de mort</i>, Paul Celan</p>	<p>Travail de groupe différencié en salle de théâtre.</p>	<p>Mise en voix, en salle de théâtre, du poème de Celan.</p> <p>Par groupes de trois (narrateur, le maître d'Allemagne, l'amoureux).</p> <p>Eventuellement : enregistrement de la mise en voix et choix d'une illustration dans la série de Zoran Music.</p> <p>Oral évalué par les autres groupes (grille d'évaluation distribuée en amont)</p>

Séance 8 : « Comment trace-t-on une route à travers la neige vierge ? » (séance bilan)

Dominante	Objectifs	Supports	Modalités pédagogiques	Productions
Lecture/Ecriture	<p>Comprendre le monde et ses représentations par la lecture d'images, de documents composites (y compris numériques) et de textes non littéraires</p> <p>Exprimer ses sensations, ses sentiments, formuler un avis personnel à propos d'une œuvre ou d'une situation</p> <p>Comprendre le monde et ses représentations par la lecture d'images, de documents composites (y compris numériques) et de textes non littéraires</p> <p>Comprendre les intérêts et les fonctions de l'écrit, réfléchir à l'acte d'écrire</p>	<p>« <i>Sur la neige</i> » de Varlam Chalamov</p> <p>Lecture complémentaire : <i>Gloire de cendres</i> (« <i>Personne/ Ne témoigne pour/ Le témoin</i> ») de Paul Celan.</p>	Lecture analytique	<p>Réflexion orale sur la difficulté d'être le premier témoin ; sur la difficile transmission de l'expérience vécue; le nécessaire détour par la fiction</p> <p>Rédiger une synthèse écrite : 1) Quel est le témoignage qui vous a le plus marqué ? Pourquoi ? 2) En quoi cette courte nouvelle illustre-t-elle selon vous les enjeux des textes et documents étudiés durant la séquence ?</p>

EPI - DANS LE NU DE LA VIE : TEMOIGNAGES DU GENOCIDE RWANDAIS (entre 15 et 20 heures)

Dominante	Objectifs	Supports	Modalités pédagogiques	Productions
	<p>Dans le nu de la vie (information, communication, citoyenneté)</p> <p>Français (entre 5 et 10+ heures)/Histoire-géographie (7 heures) / EMI CDI (5 heures)</p> <p>Recueillir le témoignage d'un ancien militaire ayant participé à l'opération Turquoise</p> <p>Edition de sa correspondance</p> <p>Mise en forme d'une page de journal comprenant un récit sur le Rwanda, un ITW, des extraits de lettres</p>			<p>Voir ci-contre.</p>

Evaluation finale (2h)

Dominante	Objectifs	Supports	Modalités pédagogiques	Productions
		Extrait de <i><u>Si c'est un homme</u></i> .		Questions sur le texte. Sujet de réflexion sur le témoignage historique.